台幣：100元 尖端書號：21213032
ISBN 957-10-2850-9
9 789571 028507 00100

B級美食俱樂部

今市子

尖端出版

story

剛進公司的吉野，
在高中時曾暗戀一個很兇、
很喜歡吃咖哩麵包的怪ㄎㄚ學長。
基而對愛情懷有恐懼的他
卻遲遲未能跟學長表白自己的心意，就這樣轉學了。
有一天，他竟然在公司和鬼塚再度相逢……
另收錄了單行本未曾收錄之作品「木村&為永系列」故事！

尖端出版
日本正式授權台灣、香港中文版

B級美食俱樂部

今市子
IMA ICHIKO

譯◎德大少

B級美食倶楽部

act.1

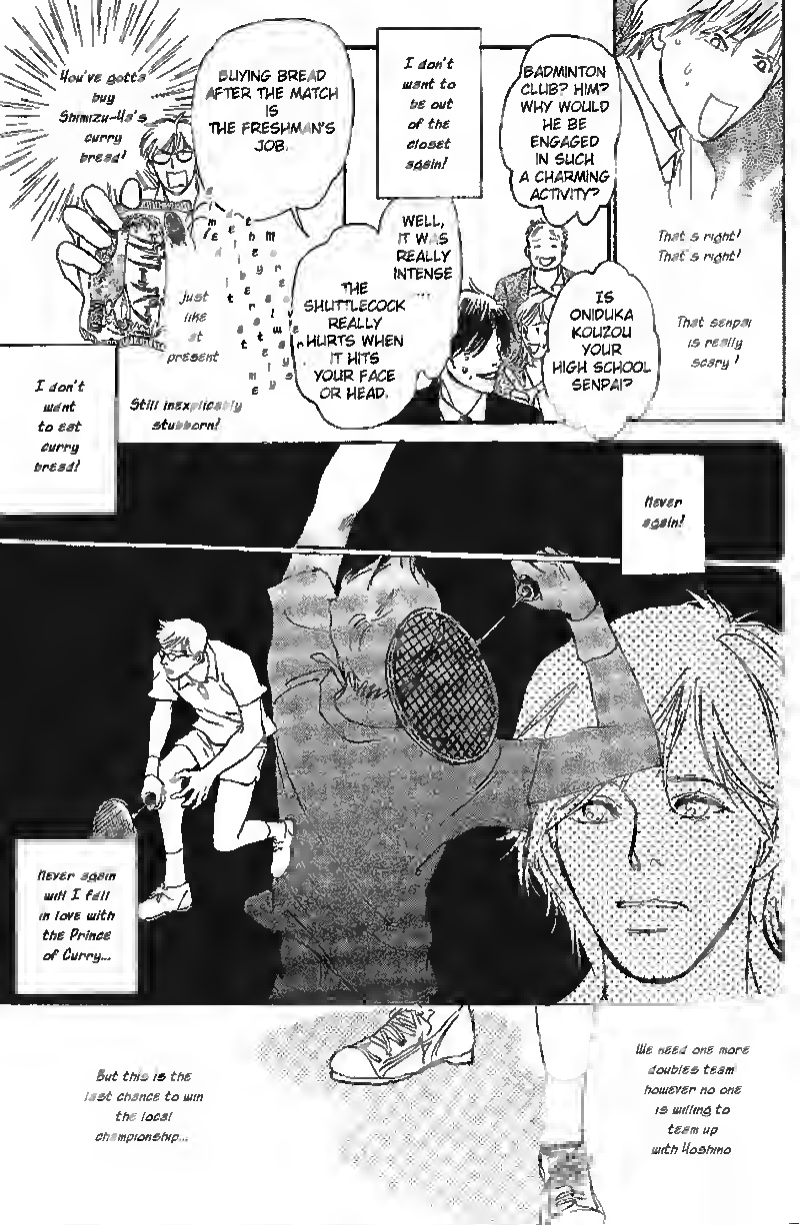
I ONLY MANAGED TO BUY SOME BREAD.
WHAT? THEY DIDN'T EVEN HAVE BEEF TERIYAKI BENTO?
BOTH SUSHI AND BENTO HAVE BEEN SOLD OUT.
I AM SORRY,
GET ME A MELON BREAD!
WHAT KIND DO YOU WANT?
AT 7, WHO WOULD'VE KNOWN WE'D END UP WORKING THIS LATE?!
SORRY... NON SWEET BREADS ARE ONLY CURRY AND CHEESE-EGG BREAD.
OH-- BREAD AGAIN?
IS THERE ANYTHING THAT ISN'T SWEET?
Finally gets to Eat
HELP ME GO TO THE BATHROOM !!
AND YOU?
JUST GET ME ONE, I DON'T CARE WHICH
WHAT OTHER KINDS OF BREAD ARE THERE?
YOSHINO! YOSHINO!
HELP ME MAKE SO COPIES OF THIS.
click!
YES!
if i could do it
FOOL! DIDN'T I TELL YOU EARLIER?
THAT AFTER 7 PM, THE CONVENIENCE STORE HAS LESS STUFF !
SORRY!
JUST USE THE CONFERENCE ROOM ON THE THIRD FLOOR
I have been with this company for 5 months now, and I'm still like a gofer.

SEN. SENPAI!
OH!
WHAT A GOOD LOOKING MAN!
THIS HAS GOTTA BE FROM MURATA-YA! THEIR CURRY BREAD TASTES OF RANCID OIL, AND THE CURRY IS WAY TOO SWEET!
DIDN'T I SAY THAT I WANT THE CURRY BREAD FROM SHIMIZU-YA!
IT'S NO USE
HERE COMES THE ON! OI, HAVEN'T SEEN YOU FOR A YEAR!
THE ON! IS HERE?
GOTTA HIDE THE FOOD FAST!
DON'T INVADE OUR TERRITORY!
AREN'T YOU FROM THE DEPARTMENT NEXT DOOR?

KEH
FIRST YEAR STUDENT
THIRD YEAR SENIOR STUDENT
I don't know what to do with you!
Yoshino how come you are by yourself?
Pair up in twos for the gymnastics!
Suddenly makes me remember the nightmare from before
click
OhOh...
Please don't let it be him...
YOSHINO SAN? THERE IS ONLY CURRY BREAD LEFT... YOU WANT IT OR NOT?
NO THANKS, I DON'T REALLY CARE FOR CURRY BREAD...
I'LL EX--CHANGE WITH YOU THEN.

HEY YOU...
HOW'S IT GOING LATELY?
Finally appears...
The Prince of Curry!
DON'T WANNA EAT?
I'VE SUDDENLY REMEMBERED THAT THERE IS AN URGENT TASK FOR ME TO DO, SO EATING WILL HAVE TO WAIT.
HEY!
DO YOU HAVE A BOYFRIEND NOW?
KA DONG!
I..
I'VE HEARD THAT...
SENPAI IS WORKING ON PROJECTS THROUGH A TEMP AGENCY, BUT I'VE NEVER THOUGHT THAT WE WOULD MEET HERE...
SENPAI...
WITHIN THIS COMPANY...
IS THAT SO...
I AM NOT OUT OF THE CLOSET YET...
MAYBE IT IS BETTER THIS WAY.
Why on earth have you outed yourself at school?
Yoshino, you idiot!

It is like announcing that you are a pedophile in front of little girls it's enough to frighten anyone!
And you even discuss your sexual orientation!
It is just that it feels so uncomfortable to hang around you
Everyone hates you not because you are gay
Your sexual preference has marked them as potential targets therefore they all feel threatened!
I think that there is just no need to tell people who don't matter
HEY!
WAS I SUCH A SCARY SENPAI?
Scared!
REALLY VERY SCARY!
YOSHI--NO
ACTUALLY YOU DO LIKE IT, RIGHT?
SHIMIZU-YA'S CURRY BREAD.

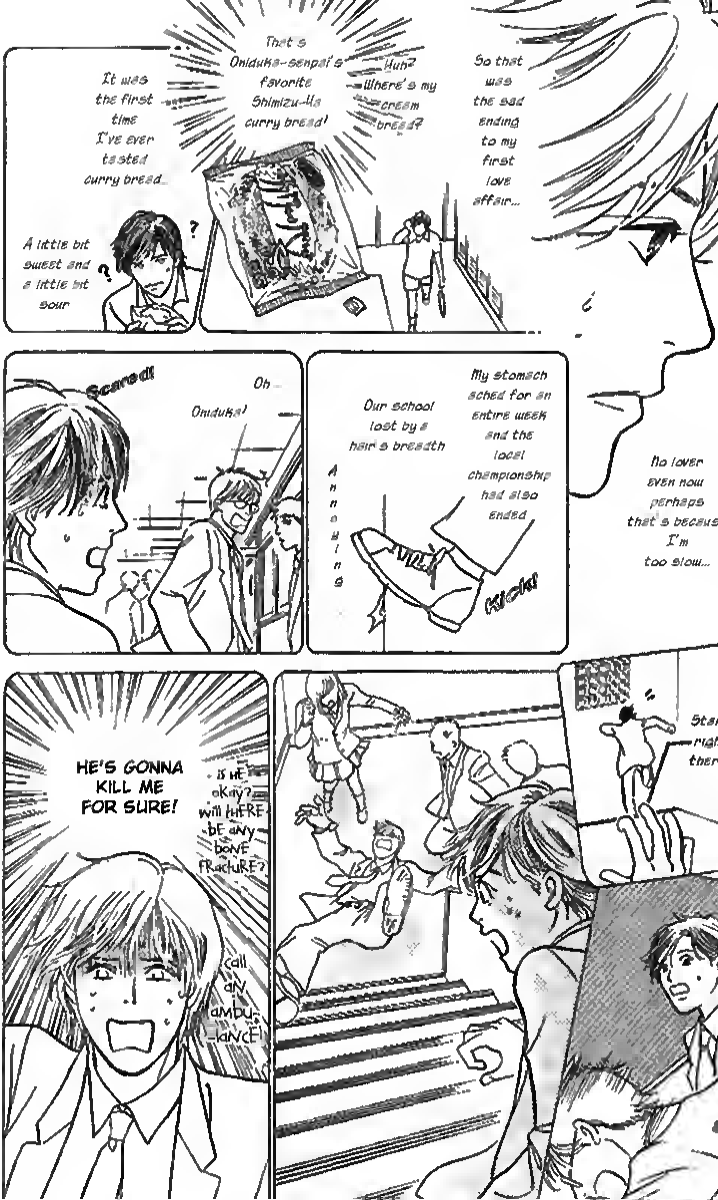

You've gotta buy Shimizu-Ya's curry bread!
BUYING BREAD AFTER THE MATCH IS THE FRESHMAN'S JOB.
I don't want to be out of the closet again!
BADMINTON CLUB? HIM? WHY WOULD HE BE ENGAGED IN SUCH A CHARMING ACTIVITY?
That's right! That's right!
Just like at present
Still inexplicably stubborn!
WELL, IT WAS REALLY INTENSE ...
THE SHUTTLECOCK REALLY HURTS WHEN IT HITS YOUR FACE OR HEAD.
IS ONIDUKA KOUZOU YOUR HIGH SCHOOL SENPAI?
That senpai is really scary!
I don't want to eat curry bread!
Never again!
Never again will I fall in love with the Prince of Curry...
But this is the last chance to win the local championship...
We need one more doubles team however no one is willing to team up with Hoshino

Forget it, you're already a senior!
Since we've got a chance to win again this year. It's no problem with Hoshino.
That's alright. I've passed the preliminaries so there is no need for me to try that hard anyways!
KEN
Okay! I'll team up with him!
What the hell!
Oh secret signal
Hoshino!
OUCH!
Right side?
Left side? wahwahwah which side?
OH OH

Onizuka Kouzou, he's two years older then me, just like his name – a super scary senpai!
Click
EVERYBODY STAY! NO ONE CAN GO HOME, THERE ARE CHANGES!
NOBODY MOVE!
GOTTA WORK OVERTIME AGAIN?
QUICK! QUICKLY, HEAD OVER TO THE CONVENI-ENCE STORE!
IT DOESN'T MATTER WHAT, JUST BUY UP EVERYTHING EDIBLE!
YES!
I WANT BREAD WITH CHUNKS OF POTATOS, JUST DON'T GET ME KAWAMURA-YA'S ANPAN!
I WANT KIMURA'S SOMEN BREAD
REALLY ...
SHOPS AROUND HERE ALMOST ALL CLOSE AT SEVEN. SO TROUBLESOME ...
THERE'S ONLY ONE CONVENI-ENCE STORE OVER THERE
DON'T YOU KNOW? THERE'S CONSTRUCTION WORK GOING ON AROUND THE CORNER...
MAYBE IT IS A FAMILY RESTAU-RANT!
THAT'S GREAT!
HAHAHA
REALLY? WONDERFUL THEN I DON'T HAVE TO FIGHT WITH HUNGER AGAIN
VEGETARIAN SANDWICH BY THIS TIME, THE TOMATOES HAVE BECOME ALL MUSHY...
THE MELON BREAD HAS ALSO BECOME DRY
IT ALL TASTES BAD BUT AT LEAST EVERYONE GETS WHAT THEY LIKE
Oh Raban's cream bread!

Grab
Senpai's beloved curry bread Only one left!
This bread is neither too sweet nor too rich The custard inside tastes so creamy.
It is super yummy! I am just so lucky to be able to get it at this hour!
They also need to work overtime?
This girl is from the department next door
Oh?
I BEG YOU! LET ME HAVE THAT!
SOMEONE IN OUR DEPARTMENT SPECIFICALLY ORDERED SHIMIZU-YA'S CURRY BREAD .
Yoshino?
Oni -senpai?
Omizuka (.) -senpai?
Yoshi?
Doesn't matter it just won't be too romantic
Senpai must be very happy
didn't cheat you!
thanks!!
Could it be Omizuka -senpai?
thanks!

have outed it with someone I like
If it were me, I would only.
You're so silly Yoshino...
After entering the school for two years
I begin to feel that Onidzuka-senpai may have the same inclination...
THANKS! THIS ONE'S FOR YOU!
WHAT ? REALLY !
A FEMALE COLLEAGUE FROM YOUR DEPARTMENT HAS ALREADY BOUGHT THE SHIMIZU-YA CURRY BREAD!
SUPER DESPICABLE!
Perhaps I have missed some signs
YOSHINO!
HAND OVER THE CURRY BREAD!
Chomp!
I'M STARVING!
HEY HEY! ONIDUKA
DO NOT ATTACK THE TRANSPORT--ATION TEAM!
I don't want anything too rich after the club's activities
Yoshino you're eating cream bread again?
Raben's cream bread...

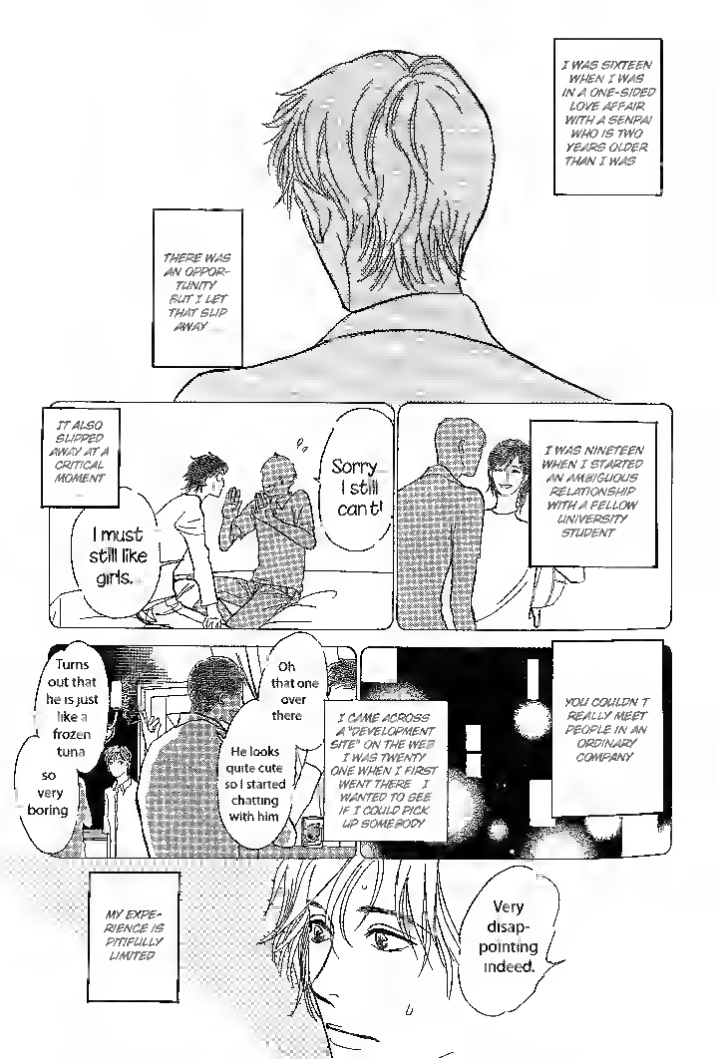

It was the first time I've ever tasted curry bread...
A little bit sweet and a little bit sour
That's Onizuka-senpai's favorite Shimizu-Ya curry bread!
Huh? Where's my cream bread?
So that was the sad ending to my first love affair...
Scared!
Oh... Onizuka!
Our school lost by a hair's breadth
My stomach ached for an entire week and the local championship had also ended
Announcing
KICK!
No lover even now perhaps that's because I'm too slow...
HE'S GONNA KILL ME FOR SURE!
Is he okay? Will there be any bone fracture?
Call an ambulance!
Stand right there!

THE FAMILY RESTAURANT JUST AROUND THE CORNER. WANNA JOIN US?
WHERE TO?
I'VE ALREADY BOUGHT SOME BREAD...
This is just a sad ending. However, I at least owe him an apology.
FINALLY, THE RESTAURANT HAS OPENED!
WE NO LONGER HAVE TO EAT THOSE YUCKY BREAD!
YOSHINO!
THIS IS FOR YOU!
CREAM BREAD?
MAY I WATCH WHILE YOU EAT?
OH?
EVERY TIME I SEE YOU EAT... IT ALWAYS SEEMS AS IF
THAT STUFF IS DELICI-OUS.
But you ditched me
ONI-..
ONIDUKA-SENPAI..
I AM SORRY ABOUT THAT TIME...

HUH?
I JUST WANNA TRY AND SEE HOW DELICIOUS IT WAS.
I'D NEVER THOUGHT THAT THERE WAS A PROBLEM WITH MY CURRY BREAD.
OH?
FORGET IT ..
IT WAS ALSO MY FAULT ..
I ATE YOUR CREAM BREAD.
I AM THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE.
IT MADE YOU SICK FOR AN ENTIRE WEEK.
I WAS SCARED AFTER I HEARD ABOUT IT.
BUT YOU WERE TOO MUCH...
TWO WEEKS AFTER I WAS HOSPITALIZED FOR THE BONE FRACTURE ..
YOU TRANS--FERRED TO ANOTHER SCHOOL WITHOUT SAYING ANOTHER WORD..
WAIT... WAIT A MOMENT! SENPAI.. DID YOU EVER CONFESSED TO ME?
HUH?
Downloading file
I AM SORRY
IF I HAVE CAUSED YOU TO DISLIKE CURRY BREAD, THEN IT IS MY RESPONS--IBILITY.

MY CONTRACT HERE WILL EXPIRE THIS MONTH...
SENPAI! THAT WAS HARD TO UNDERSTAND!
CONTINUES
to be continued
If it were me I would only...
have outed it with someone I like
HMM... HOW SHOULD I BROACH THE SUBJECT?
WHAT TIME? WHEN DID SENPAI EVER CONFESS?
ACTUALLY, I SHOULD BE APOLOGIZING TO YOU...
IT IS A RARE OPPORTUNITY TO MEET YOU AGAIN...
PERHAPS IT IS TOO LATE, BUT LET ME SAY IT ONCE.
DO YOU WANT TO GO OUT WITH ME?
WHO COULD UNDERSTAND WHAT YOU WERE TALKING ABOUT?
SENPAI, I DIDN'T DITCH YOU!
REALLY!
TOO LATE NOW

ONIDUKA -SAN! WOULD YOU LIKE TO GO WITH US FOR A LATE NIGHT SNACK?
SENPAI, THAT WAS FAST...
THERE'S A NEWLY OPENED RESTAURANT NEARBY!
THERE'S NO NEED! I'M FINE WITH EATING BREAD...
as long as it is cheap! it is good enough.
YOU NEVER GET TIRED OF EATING THAT..
okay! let's go!
However the restless way he pines after someone he likes
is exactly like me
SENPAI, WHAT DO YOU LIKE ABOUT ME?
YOUR FULL LOWER LIP
no doubt about it senpai has some unusual tastes
ONLY THAT...
BECAUSE THERE'S ALWAYS SOME CREAM THERE..


I WAS SIXTEEN WHEN I WAS IN A ONE-SIDED LOVE AFFAIR WITH A SENPAI WHO IS TWO YEARS OLDER THAN I WAS
THERE WAS AN OPPORTUNITY BUT I LET THAT SLIP AWAY
IT ALSO SLIPPED AWAY AT A CRITICAL MOMENT
I must still like girls.
Sorry I still can't!
I WAS NINETEEN WHEN I STARTED AN AMBIGUOUS RELATIONSHIP WITH A FELLOW UNIVERSITY STUDENT
Turns out that he is just like a frozen tuna
so very boring
He looks quite cute so I started chatting with him
Oh that one over there
I CAME ACROSS A "DEVELOPMENT SITE" ON THE WEB I WAS TWENTY ONE WHEN I FIRST WENT THERE I WANTED TO SEE IF I COULD PICK UP SOMEBODY
YOU COULDN'T REALLY MEET PEOPLE IN AN ORDINARY COMPANY
MY EXPERIENCE IS PITIFULLY LIMITED
Very disappointing indeed.

B級美食倶楽部

act.2

THE TEA IS ALSO READY.
THE CHART IS DONE! HELP ME MAKE 30 COPIES AND PUT THEM RIGHT HERE!
Oh Manager aren't you leaving too? It is almost time for me to go as well.
ALTHOUGH THIS YEAR'S NEW EMPLOYEE DOESN'T DO A GOOD JOB HE STILL LEAVES WORK FASTER THAN JUST ABOUT ANYBODY ELSE!
I ...
Oh... it's already 8 You may go now
EXCUSE ME THEN I'LL LEAVE FIRST
UWAAAH THEY HAVE TURNED OFF THE LIGHTS NEXT DOOR
THIS IS BAD...
panting
panting
panting

THAT ONIZUKA SENPAI WOULD WAIT IN THE EMPTY HALL...
JUST FOR ME...
I STILL...
CAN'T BELIEVE...
Yoshino!
You're so slow!
Why didn't you say so earlier...Then we don't have to pick a date on a weeknight!
Sorry. Other people are still in the office. Even if I've got nothing to do, I still can't leave.
HOW LONG DO YOU PLAN ON CALLING ME "SENPAI"?
Sen senpai...
THEN WE DON'T NEED TO EAT
Yes, just a little bit...
YOU ATE ALREADY?
oh...

A SPORTS CLUB'S SENPAI-KOUHAI SYSTEM IS GOOD FOR A LIFETIME...
No
OUR 2 YEARS IN AGE DIFFERENCE IS INSIGNIFICANT ONCE YOU'VE ENTERED SOCIETY.
EVEN 40 YEARS LATER...
Kouzou ?
Then, I'll call Onizuka san...
or
AT THAT TIME I'LL BE 65 AND YOU, 63
WHO KNOWS? MAYBE YOU'LL BECOME BALDHEADED AHEAD OF ME
40 YEARS LATER ?
SUCH A LONG TIME I DON'T EVEN KNOW WHAT WILL HAPPEN ONE HOUR LATER

At least
Wait until I've washed my hands and face first
Senpai
Still keep calling me that ...
Yes
Isn't this happening too quickly
OR KOUZOU ?
KOU-SAN
SHOULD I CALL HIM ONI-CHAN
"NO WAY, NO WAY!"
"SUCH A BORING GUY "
I'M SO AFRAID THAT HE WILL BE DISAPPOINTED
AT LEAST I THINK SO
AFTER TONIGHT, HE AND I WILL NO LONGER BE STRANGERS

HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT THE FUTURE?
SORRY THAT I'VE MADE YOU WAIT FOR SO LONG
HUH... HE DIDN'T EVEN TAKE HIS JACKET OFF...
YOSHINO
THAT IS..
ABOUT GETTING MARRIED AND HAVING KIDS.
WELL
DO YOU HAVE ANY BROTHERS OR SISTERS?
I HAVE AN ELDER SISTER
WHEN A MAN IS OVER 30, PEOPLE AROUND HIM WILL START TO TALK
YES ..
SO YOU'RE THE OLDEST SON.
REGARDING THAT...
HOWEVER, REGARDLESS OF THAT, I'LL HAVE TO FACE IT SOONER OR LATER...
YES... OH YES...
BUT AS SOMEONE WHO HAS JUST ENTERED THIS SOCIETY, IT IS STILL A LITTLE TOO EARLY FOR ME
DO WE HAVE TO CLARIFY ALL THOSE ISSUES FIRST...

THAT WE SHOULD REACH AN AGREEMENT, SO THAT WE CAN END OUR RELATIONSHIP IF EITHER PARTY DECIDES TO GET MARRIED?
ARE YOU TRYING TO SAY
HA HA
IT'S QUITE DIFFI-CULT...
OH WELL THAT'S ABOUT IT...

IT DOES NOT MATTER
TRULY!
HAD I KNOWN I WOULDN'T HAVE TALKED ABOUT WHAT WILL HAPPEN TO US 40 YEARS LATER
HUH... DISLIKE?
Senpai is like this!
Oh God~~ I've never thought that.

SEE YOU AT WORK TOMOR-ROW...
SO SENSI-BLE?
SORRY
THAT I'VE MADE YOU WAITED FOR SO LONG TODAY

won't you hear me out?
But I am your brother
MORE REASON NOT TO LISTEN!
okay, you're so annoying.. Don't tell me about that, I don't wanna hear it The thing I hate most is listening to other people's love stories!
So you went on a date..

Womankind's public enemy right here!
HE DOESN'T GIVE A DAMN ABOUT THINGS AND HE'S SO EGOTISTICAL, COULD IT BE THAT THIS IS WHAT HE HAS IN MIND?
Uwaah... that's terrible! Oh my God...
That's right... Once you've reached a certain age,
it is almost certain that because of the pressure from our society, many will find it necessary to get married and have kids
Huh? Can gays have children too?
HO HO... SO THAT'S THE END OF YOUR SEVEN YEARS' UNREQUITED LOVE?
JUST BROKEN DREAMS?
How could it be that simple!
I'VE HEARD THAT ONE CAN MAKE USE OF THE MORNING'S ERECTION. YOU DON'T REALLY NEED TO DO IT FOR REAL...
DID YOU DO WHAT YOU OUGHT TO DO?
No... not yet...
Man do have some finesse in that department!
SORRY, TODAY, I STILL CAN'T DO IT...
ALTHOUGH THE ATMOSPHERE SURROUNDING THE END IS NOT EXACTLY LIKE THIS
IT DOESN'T MATTER
YES...
You didn't do anything? You are such a big idiot!
Didn't you obsess about him for 7 years?
That's why I can't do anything!
Big idiot! If you act innocent, he'll climb you!
If I knew, I wouldn't have washed my face!

MORNING!
MORNING!
SENPAI!
MORNING
...
GOOD MORNING TO YOU!!
OH
...
HMM
...
WHAT?
THIS FEELING...
OH OH...
gossiping
Do you know about that Onizuka..?
PERHAPS HE WILL ALWAYS ONLY BE MY SENPAI
It is possible.. with his kind of personality...
patong!
NOW
...
DO YOU HAVE ANY GIRL-FRIEND?
Oh? Senpai? No, I never talk ta senpai about that kind of things
HUH?
IT ISN'T ABOUT ONIZUKA-SAN... I AM ASKING YOU

MOVE OVER, MOVE OVER JUSTA LITTLE!
WHEN I WAS NINETEEN THERE WAS A FELLOW STUDENT WITH WHOM I GET ALONG WELL
HUH?
CAN'T TELL MEANS YES!
THAT'S BECAUSE SOMEONE HAS ASKED ME TO MAKE THE INQUIRY
YES YES IS THAT SO?
IT'S A SECRET, I CAN'T TELL YOU
hey!
Isn't that so!
hey!
HAHA... IT'S QUITE DIFFICULT
ME, I JUST DON'T KNOW HOW TO GET ALONG WITH GIRLS
AFTER HALF A YEAR OF EYEING AND FEELING EACH OTHER OUT
YOU DON'T KNOW, PERHAPS I AM GAY
I FEEL VERY RELAXED HANGING OUT WITH YOU
DO YOU WANT TO TRY IT?
I'VE HEARD THAT 80% OF JAPANESE MEN HAVE HOMOSEXUAL TENDENCIES
HOW DO YOU THINK IT FEELS LIKE TO DATE A GUY?

I thought I am .. After trying, I know I am not...
Sorry
I still can't
BUT AT THAT CRITICAL MOMENT
SENPAI'S EMPLOYMENT CONTRACT HERE WILL EXPIRE IN A FEW DAYS
That's so gutsy!
since you dare to criticize people who don't even belong to your department.
MANAGER, YOU ARE SO COOL
is or not
HE STARTED AVOIDING ME THE DAY AFTER...
IT'S JUST THE SAME FEELING
COULD IT BE THAT SENPAI HAS DISCOVERED LAST NIGHT THAT HE ISN'T
NOT RIGHT ACTUALLY, FROM THE VERY BEGINNING, I HAVE NEVER BEEN SURE WHETHER SENPAI
There's always this type of disgusting guy in a company!
Who wants to teach you! stupid shit...!
What's there to worship about that kind of person?
Is he for real?
Always lynx behind our backs
NOT REALLY WE'RE THE TYPE WHO ALWAYS WORSHIP OUR MANAGERS
Contract employees are such glib talkers

It could be trouble if he starts picking on us...
Don't Do This To Us
WHO CARES — I AM NOT IMPORTANT ANYWAY
oH YoU
It doesn't matter what you're doing, you are always so slow!
Sorry!
It's okay recalculate this correctly and then come back
MAYBE I HAVE BEEN GETTING TOO EXCITED
flop
WHAT DO I LIKE ABOUT SENPAI?
dance
YOSHINO!
TO BE HONEST. I HAVE NEVER REALLY UNDERSTOOD HIM THAT WELL BEFORE
RABAN S CREAM BREAD
I HAVE TO GO!
IT SEEMS LIKE YOU HAVE TO STAY BEHIND FOR QUITE A WHILE.
WOULD YOU LIKE SOME JAPANESE TEA?
LET'S DRINK SOME TOGETHER
NO. I'VE GOT SOME BUSINESS TODAY

In... In this kind of place...
WON'T GO TO THE FINAL INNING...
rub-bish
IF YOU WANT TO GET MARRIED, YOU MUST TELL ME IN ADVANCE.
DON'T WAIT UNTIL YOU'VE ALREADY MADE THAT DECISION.
YOSHINO...
I'VE THOUGHT THIS OVER.
flinch
What...
What's that?
THAT IS THE WORST FEELING...
THAT GUY I WENT OUT WITH BEFORE IS JUST LIKE THAT...
OH?
I CAN'T BELIEVE THAT WE'VE BEEN TOGETHER FOR OVER ONE YEAR...
DON'T EVEN WANNA THINK ABOUT IT!
SINCE MY OLDER BROTHER IS ALREADY MARRIED WITH KIDS...
THEREFORE, IT DOESN'T REALLY MATTER IF I DON'T MARRY...
HOWEVER, AS THE ELDEST SON, YOU'VE GOT TO GET MARRIED, RIGHT?
I CAN UNDER-STAND THAT...

Senpai
So that's what you've been worrying about?
EVEN WHEN TERMINATING AN APARTMENT LEASE, YOU NEED TO GIVE 3-MONTHS NOTICE...
HOWEVER, I JUST DON'T WANT US TO ACT SO SECRETIVE AS IF WE'RE HAVING AN AFFAIR.
THAT'S WHY IF YOU REALLY HAVE TO MARRY, WE SHOULD STOP SEEING EACH OTHER.
YOU MUST TELL ME IN ADVANCE IF YOU'RE GOING TO MARRY.
REALLY?
I won't be marrying. I've fallen out with my family very early on.
If that's what you've been worrying about, why didn't you say so earlier?
FOR OVER A YEAR?
SOMEONE HE USED TO GO OUT WITH?
SENPAI ..
THEN I CAN REST EASY!
YOSHINO,
YOU...
CAN THIS BE YOUR FIRST TIME?
headache
FORGET IT.. IT DOESN'T MATTER IT BELONGS TO THE PAST
EVEN IF HE HAS A RELATIONSHIP BEFORE IT REALLY IS NORMAL

HMM ...
NO ...
NOT ....
I AM ALREADY 23 YEARS OLD.
WELL AFTER-WARDS ...
IN THE END I JUST BULLSHIT AND SAID THAT I HAVE ALSO BEEN IN A RE-LATIONSHIP FOR OVER 2 YEARS ...
ACTUALLY I ONLY DID IT ONCE BUT I TOLD HIM THAT I'VE DONE IT WITH 2 OR 3 GUYS SINCE I'VE GOT NOTHING TO TALK ABOUT
IT GOT REALLY AWKWARD.... SENPAI SAID THAT HE HAS SOME BUSINESS TO ATTEND TO AND MUST LEAVE EARLY
Lookee! Lookee! Here's a rare beast indeed!
A com-plete idiot!
You can't afford not to do it at a moment like that!
Perhaps that guy is not gay at all
He's just a narcissist who's got nothing better to do than to tease his kohai
Who else would talk about his former lover when in that mood...
So you... do you really like him?
It seems to me that you aren't that happy with him...
sigh there is always a gap between expectation and reality...
Forget it... break it up just break it up!
You've met a like-minded guy but still can't get it up at that critical moment!
DEAD AIM
Don't say any-more!

Then introduce him to me.
NO WAY!
Why so serious... I'm just kidding!
YOSHINO?
TATSUKUDA?
YOU?
WAH ...
HAVEN'T SEEN YOU FOR A WHILE
EEH!?
EH ...
IT IS SO EMBARRASSING TO RUN INTO YOU HERE
Why... Why is it.. Why is it?
"SORRY, I STILL CAN'T..."
Why is it that you're here?
I'VE BEEN THROUGH MANY THINGS BEFORE ENTERING THIS "GAY" SCENE
WHILE IN THE UNIVERSITY, I CAN'T DECIDE ABOUT THAT TIME, I'M REALLY SORRY
Could it be that simple?

YOSHINO...
HUH?
SENPAI
OH...
HERE HE COMES...
OH...I HAVE AN APPOINTMENT WITH A FRIEND,
LET'S TALK AGAIN NEXT TIME WHEN I AM FREE...
THIS IS MY CELL PHONE NUMBER.
OH!
YOU CALL HIM SENPAI... DID YOU ATTEND THE SAME SCHOOL?
EH!
oh, shit!
IT'S A VERY SMALL WORLD AFTER ALL!
AT THAT TIME, YOU WERE ASSIGNED TO OUR COMPANY!
THAT'S RIGHT... THIS IS THE GUY WHO DRAGGED ME INTO THIS.
IT WAS OVER A YEAR AGO...
INDEED... IT'S A SMALL WORLD AFTER ALL!
ha ha ha
THEN YOU TWO...

OH... AFTER THAT SHE WENT ABROAD TO STUDY, THE WEDDING IS POSTPONED.
NOW YOU HAVE YOU CONSIDERED MARRIAGE...
Unlike you, I am not interested in women.
I... I'VE NEVER ASK HIM...
WHAT ABOUT YOU... WHY AREN'T YOU WEARING YOUR WEDDING RING?
HOWEVER, I'VE NEVER THOUGHT THAT YOU WOULD CALL ME AND START TALKING ABOUT CHANGING JOBS AND STUFF
WHY DID YOU ASK ME OUT ALL OF A SUDDEN?
This is more relaxing!
Wait Wait a moment and I'll tell you why!
You're still with that temp agency... why can't you just stay in one company?
I DON'T KNOW
Tatsukuda! You are annoying ...
NEVER HEARD HIM MENTION IT BEFORE...
YOSHINO, DO YOU KNOW THIS?
DID YOU NOT WAIT FOR HER EVERYDAY IN THE BICYCLE PARKING LOT AFTER THE CLUB'S ACTIVITIES HAVE ENDED?
HOW DARE YOU SAY THAT.. DIDN'T YOU HAVE A GIRLFRIEND IN HIGH SCHOOL?

With you, it's no longer possible!
NOW WHAT? I HAVE A WINDOW OF JUST A LITTLE OVER 2 HOURS.
SHOULD WE GET A ROOM AND SPLIT THE CHARGES?
THEN... I'LL LEAVE FIRST...
TATSUKUDA, I'LL CALL YOU.
Oh... Yoshino...
YOU SAID IT SO NICELY...
WHAT'S THE MATTER. IT WASN'T TOTALLY MY FAULT!
I'VE SAID THAT WE CAN STILL CONTINUE OUR RELATIONSHIP AFTER MY MARRIAGE...
OF COURSE IT IS IMPOSSIBLE SENPAI HAS NEVER BEEN IN A RELATIONSHIP...
TATSUKUDA IS HANDSOME AND SMART NOT SLOW LIKE MYSELF
HE AND I ARE THE SAME AGE. BUT HE IS SO DISRESPECTFUL TOWARDS SENPAI
IN THE VERY END YOU YOURSELF DARE NOT GET OUT OF THE CLOSET.
BUT STILL IT SHOULDN'T BE NECESSARY FOR HIM TO BE WITH THAT GUY RIGHT AFTER WE HAVE PARTED...
Wa Wa Wah
Wa!
Dammit!
You're back!
OH, I'D LIKE REMEMBER TO TURN OFF THE LIGHT IN THE HALLWAY!
AFTER SO MANY YEARS I AM STILL UPTIGHT AND RESPECTFUL TOWARDS SENPAI
IT MUST BE BORING FOR SENPAI TO BE WITH ME

You're still young~~
Be a good boy now... got dumped by your boyfriend?
This... not yet...
Proba-bly not
Not compa-tible in bed...
Haven't done it yet...
He cheated on you?
Bad dummy!
What a loser! If you want to agonize, at least wait until you've been in bed with him!
Wah Wah ~~~
OH...
I BELIEVE THAT THE MEMORY OF OUR HIGH SCHOOL DAYS
THANK YOU..
ACTUALLY, THAT PERSON IS MYSELF...
I'VE SAID THAT SOMEONE HAS ASKED ME TO ASK YOU IF YOU'VE GOT A GIRLFRIEND...
DIDN'T YOU HAVE A GIRLFRIEND IN HIGH SCHOOL?
IS WHAT HE AND I SHARED IN COMMON
BUT ....
NO... NOT AT ALL ...
WERE YOU TRYING TO SAY THAT YOU ARE WAITING FOR SOMEONE BETTER ?
YOU ARE SO STUPID ...
I AM GETTING MORE AND MORE CONFUSED
YOSHINO-SAN!

ONIZUKA!
IS TODAY YOUR LAST DAY?
WHO KNOWS? PERHAPS I'LL BE BACK HALF A YEAR LATER.
LET'S THROW A FAREWELL PARTY FOR YOU
ARE YOU LEAVING? ONIZUKA?
NO NEED...
"STUPID!"
SORRY, I LIKE MEN.
HAHA... HOWEVER, THE TITLE OF "MANAGER" WILL FORE-VERELUDE ME...
Great— you people can work for one company after another without owning up to any responsibilities
That's why I dare to speak out while at wark.
I don't bring my job stress home.
You people can say whatever you like. I'm envious...
You don't have to support your family and are afraid of nothing
HOWEVER IT IS NOT GOOD TO BADMOUTH CLIENTS IN FRONT OF YOUR COLLEAGUES

I AM SORRY... HIS CONTRACT IS UP TODAY.
CAN I HELP YOU ?
EEH ...
CAN IT BE THAT?
I MUST TAKE HIM OUT TONIGHT PERHAPS I WON'T BE SEEING SENPAI FOR A WHILE AFTER TODAY
After half an hour's time, I can get off work.
Today is senpai's last day...
quick
quick
quick
ONIZUKA-SAN? HE LEFT EARLY!
HE HAS FORGOTTEN ABOUT ME
*SIGN ONIZUKA
鬼塚
I'M HOME ...
Aiyo~so early, have you seen the remote?
HELLO HELLO
IT CAN'T BE...

HUH?
FAIRY
ACTUALLY, I AM...
I'VE GOT SOMETHING TO SAY...
scared!
have caught a strange disease ...
Could it be that you
Kouzou, you
GAY ...
What
Quobble
Whew~~You looked so serious, I thought that you were onto something...
that really scared me..
We've known that for a long time,
EEH!
You know... how long have you known about this?
Don't you know that there're spies in the family?
Didn't you hide those magazines way back in that desk?
Oh, can't find the remote.
OH... YES... THIS MAKES THINGS SO MUCH SIMPLER.

23 YEARS OLD .
I AM GOING OUT WITH MY DREAMBOAT "THE PRINCE OF CURRY"
I HAVE FINISHED SORRY ABOUT THAT
AND THIS TOO
Yoshino
Are you done yet?
SORRY
Hmm
This is okay
However, I didn't say that you've passed.
WE HAVE STARTED KISSING VERY QUICKLY
BUT THEREAFTER, THERE SEEMS TO BE AN INVISIBLE WALL BETWEEN US
OH, YOU DID A GOOD JOB
ALTHOUGH YOU LEARN SLOWLY, ONCE YOU'VE LEARNT IT, YOU DON'T MAKE MISTAKES AGAIN
THANK YOU FOR ALL THAT
SORRY, I'M SO STUPID.

HE LEFT WITHOUT SAYING ANYTHING
WHAT
WHAT HAP-PENED?
Yoshino, it doesn't matter
one year later, you'll also become very proficient.
Sigh
Tears
IT'S BEEN 10 DAYS
EEH?
I think I've been dumped...
10 days without hearing from him...
Although it is not unusual, I don't know what he is thinking about?
Can't get through by phone
WHY NOT?
I didn't try to call...
I'M AFRAID
Yoshino?
It was a pleasure to meet you last time!
However, I was shocked...

TATSUKUDA DO YOU SEE SENPAI VERY OFTEN?
that you are Onizuka's kouhai!
Oh by the way do you have any boyfriends now?
No oh yes didn't he mention that he is busy moving or something like that?
Yes he said that he wants to rent
MOVING?
can't stand firmly
INDEED
INDEED, I'VE BEEN DUMPED
ONIZUKA SENPAI!
©ARINA'S DREAM BREAD

You've been so serious! A reward for you!
THAT
DON'T YOU LIKE EATING RABAN'S CREAM BREAD?
DID YOU PLACE IT HERE?
YES.
DID I BUY THE WRONG ONE?
Yo..
Yoshino
...
tears
tears
tears
The phone number that you've been trying to reach is not responding
It is possible that the phone is not turned on
REALLY DO WANT TO SEE YOU
THIS WON'T DO
I DON'T WANT TO LOSE HIM TO ANOTHER PERSON

THE NUMBERS ARE WRONG!
punch!
DON'T ACT LIKE THAT... I'LL MAKE TEA FOR YOU!
UWAGH!
TAP
TAP
TAP
TAP
CLICK
HOW CAN YOU TRANSPOSE THAT!
WHY DON'T YOU CHANGE IT... YOU ALSO GET PAID
OH... ONIZUKA!
Do this again, next time I'm gonna crush your balls!
Really hurts! really hurts!
Ouch
YOU KICKED IT TO ME AFTER YOU HAVE READ IT. YOU'RE WASTING MY TIME!
I HAVEN'T BEEN HOME FOR 5 DAYS NOW!

COMPARED TO WHAT YOU ARE DOING NOW, THIS IS MUCH MORE SECURE
WELL I AM GAY
THE WAY IT IS NOW IT IS JUST EASIER TO DEAL WITH SHOULD THERE BE ANY PROBLEMS
IS THERE SOMETHING THAT YOU'RE NOT SATISFIED WITH? OR DO YOU WANT ME TO LEAVE?
what
THAT'S OKAY... JUST SAY IT.
YOU'VE ALREADY BEEN HERE FOR 10 DAYS...
AT FIRST, WE MAY NOT BE ABLE TO PAY YOU A BIG SALARY BUT THERE ARE YEAR END BONUS AND INSURANCE. IN THE LONG RUN IT SHOULDN'T BE TOO BAD AT ALL...
DO YOU WANT TO BE A PERMANENT EMPLOYEE?
LET ME THINK ABOUT IT
BECAUSE ALL THE WOMEN WHO LIKE YOU WILL HAVE TO FIND ANOTHER TARGET.
DON'T THINK IT MATTERS THE MALE EMPLOYEES SHOULD BE HAPPY...
hmm
HMM
OH.. REALLY
"HE IS SO SILLY."
"THAT GUY IS GAY!"

"WHAT'S THE MATTER? WHAT'S THERE TO BE SCARED ABOUT?"
HE IS NOT STRONG, DOES NOT HAVE ANY WEAPONS, YET HE EXPOSES HIS WEAKNESS IN FRONT OF HIS ENEMIES
knock knock
KOUZOU
"AM I SUCH A SCARY SENPAI?"
slap!
"DON'T SLOUCH!"
scared!
I CALLED YOUR COMPANY. THEY TOLD ME THAT YOU ARE HERE
Am I really that bad?
OH?
THAT'S OKAY SINCE I'M ALL BY MYSELF ANYWAY
Actually after that time, I haven't forgotten about it
Oh yeah~~ I've been too busy at work!
YOU REALLY ARE RUDE YOU CALLED ME YET YOU DIDN'T FOLLOW-UP

SORRY...YOU SHOULDN'T BE CONCERNED ABOUT WHAT I'VE SAID THE OTHER DAY, RIGHT?
OH!
Well, it is very important to me!
I'LL TELL YOU WITH MY BODY.
EEH! NO..NOT POSSIBLE...
TELL ME WHAT IT IS ABOUT ME THAT IS NO GOOD! I MYSELF...
he he he...
YES... I'LL TELL YOU!
YOSHINO ...
oh. They all dress casually at this company.
Yoshino!
TATSUKUDA, YOU'VE ALSO COME HERE.
YES ... BECAUSE I COULDN'T FIND HIM!

I LIKE HIM...
ALTHOUGH WE'VE ONLY JUST BEGUN...
BUT I'VE LIKED HIM SINCE 7 YEARS AGO...
TATSUKUDA, LAST TIME I'VE FORGOTTEN TO TELL YOU.
THAT RIGHT NOW I AM GOING OUT WITH ONIZUKA
THAT'S WHY I WILL NOT GIVE HIM UP TO ANYBODY ELSE...
YOU'VE APOLOGIZED TO ME BEFORE...
TURN!
YOSHINO
YOU WAIT HERE FOR JUST A SEC!
TATSUKUDA
BUT I WAS AT FAULT TOO...
THAT'S BECAUSE I'VE NEVER LIKED YOU THAT MUCH I CAN ONLY DO THAT ACT WITH SOMEONE WHOM I TRULY LIKE...

What's so good about him? That shortie!
IT'S NOT LIKE THAT!
I JUST DON'T WANT TO FAIL THIS TIME...
TATSUKIDA...
How dare you! You've been leading me on while looking for someone else.
GRAB!
So I begin to lose my self confidence
If I've caused you any misunderstandings I apologize
I've heard that you've dated Yoshino once...
If you've got any complaints during the time that we were together, it is all my fault!
OF COURSE IT IS YOUR ENTIRE FAULT! AT THAT TIME, I'VE ONLY DONE IT WITH YOU...
I'm gonna crush it! If you've already got someone, why don't you say so earlier!
This really hurts!

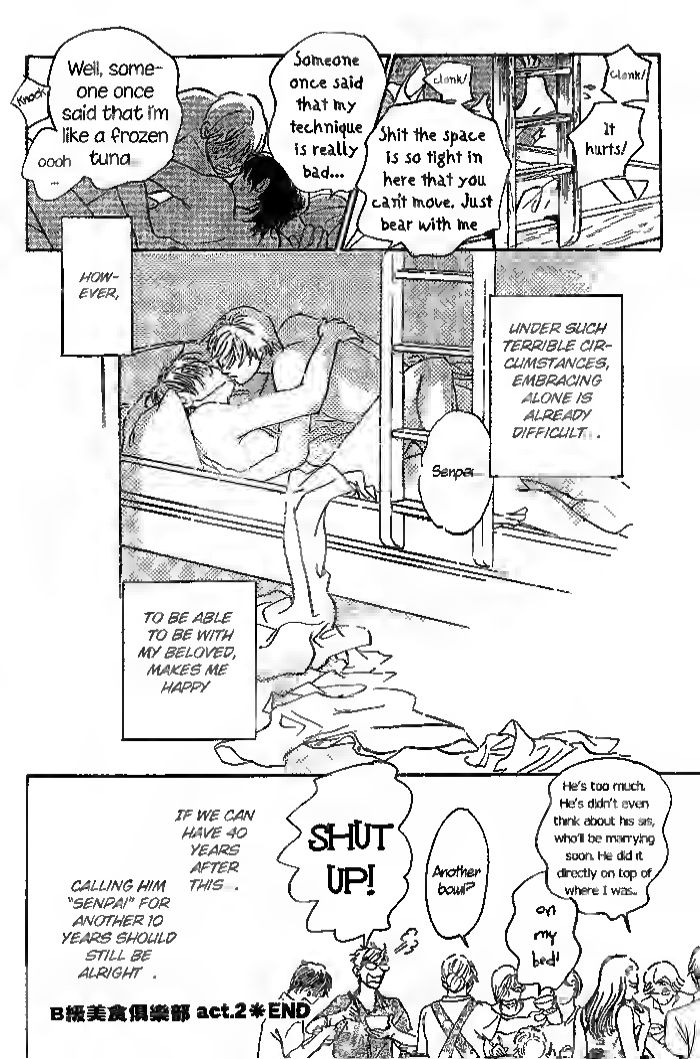
THAT'S TOO HEAVY!
HOWEVER, YOU ALWAYS LOVE TO TALK ABOUT WHAT'S GOING TO HAPPEN 40 OR 50 YEARS LATER.
YOU ALWAYS PRETEND TO BE SO COOL. I KNEW THAT ALL I'VE GOT TO SAY IS "YOUR TECHNIQUE IS REALLY RAD" AND THEN WE COULD SPLIT UP EASILY
THAT KIND OF LIFE IS TOO TIRING FOR ME.
BEING FOUND OUT... I'VE NEVER BEEN COMFORTABLE WITH IT...
NOT TO MENTION JUST ONE YEAR... LEADING SUCH A DOUBLE LIFE ALWAYS LIVING IN FEAR OF
I DON'T THINK THERE IS ANYWAY THAT I CAN BE LIKE YOU GUYS...
BYE BYE!
YOU'VE SAID THAT YOU AND YOSHINO STARTED 7 YEARS AGO...
SEEING EACH OTHER ONLY 2 TO 3 TIMES A MONTH OR ONLY WHEN IT'S DESIRED
I THINK THAT'S QUITE ALRIGHT...
YES
I'LL SEE HIM TO THE DOOR KISS HIM GOODBYE AND THEN COME BACK
OH...
OOH...
YOUR BOY-FRIEND?
THAT...
ONIZUKA!
THE LAST TRAIN AT 8 WILL DEPART SOON... DO YOU KNOW THAT?

YOSHINO!
"WHAT?"
"ME TOO."
"OH?"
PONG
*SFX RATTLE
HAVE MERCY ON ME.
I HAVEN'T PLAYED FOR A VERY LONG TIME
C'MON IN!
EVERYBODY SHOULD BE OVER AT MY OLDER BROTHER'S PLACE.
Oh.. you're back..
Oh~~ Kouzou has brought his boyfriend home!
CAN I GO HOME AND CHANGE FIRST?
THEN YOU CAN TAKE ME TO YOUR PLACE.
I ALSO WANT TO TELL MY MOM AND DAD THAT I WANT TO MOVE OUT

I AM HIS YOUNGER BROTHER
Kouzou ...
JUST WHEN WE WERE ABOUT TO LEAVE THE CAR'S BATTERY WENT DEAD...
Why... why is everyone home?
Bro! Don't give the kid the entire pack of snacks!
I AM HIS YOUNGER SISTER. MY BROTHER MUST BE ALWAYS BOTHERING YOU.
I am his older brother.
DIDN'T I TELL YOU LAST NIGHT?
Kouzou~~ how can you watch the tapes?
I am his doct...
Shouta! Wait a minute, I'll get this!
Kyouko! Take those dirty dishes back and bring out the dessert!
THEY ARE VERY LONG-WINDED...
THREE OF US USED TO LIVE HERE BEFORE MY OLDER BROTHER MOVED OUT. THERE WAS NO PRIVACY WHATSOEVER.
A BUNK BED?
MY MOM AND DAD ARE BOTH TEACHERS
MY OLDER BROTHER IS SUPER OPTIMISTIC, I'M THE ONE WHO HAS BEEN TAKING CARE OF MY YOUNGER BROTHER AND SISTER.
YOU, SCARED?

BEFORE I ENTERED...
OR SOMETHING I'VE NEVER HEARD OF?
SENPAI
WHEN YOU WERE IN HIGH SCHOOL, DID YOU DATE ANYBODY?
OH... MAKES ME NOSTALGIC. THIS ONE...
EVERYDAY AFTER THE CLUB'S ACTIVITIES HAVE ENDED, I WOULD WAIT FOR HIM AT THE BICYCLE PARKING LOT.
WE WOULD FINISH EATING OUR BREAD TOGETHER BEFORE GOING HOME.
OH...
THERE IS THIS KOUHAI IN OUR BADMINTON CLUB.
HE REALLY LOVES TO EAT CREAM BREAD.
Senpai this isn't a good place...
It doesn't matter, nobody would barge in....
THAT WAS MY FANTASY WHEN I WAS 18.
OF COURSE, I DIDN'T DO ANYTHING AT THE TIME.

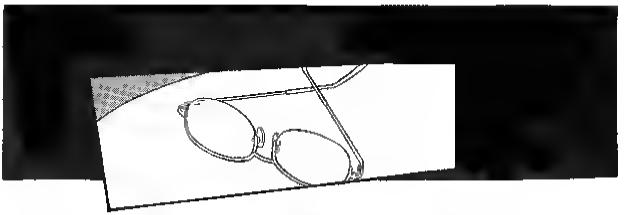
*SFX=RATTLE
Don't tell mom!
Why did you enter the room!
EH— WAH... I'M SORRY!
OKAY, OKAY! I WON'T TELL!
Yo Bro-get downstairs and eat!
Uwargh—
what the hell are you doing!
Not Not possible
EEH!
Annoying
MA—Bro IS DOING OBSCENE STUFF IN MY BEDROOM!
Con... continue...
temp temp temp
EEH EEH EEH?
Okay! Then I'll just have to jerk it off myself... Why don't you turn around!
Wait. Wait a second!
The clothes, let's take it off
If it gets all wrinkled, they will find out immediately
Regardless, they will find out! really!
I'm really stupid—
Too
too wasteful!
I don't want to walk to the bathroom downstairs in this condition!


Knock!
Well, someone once said that I'm like a frozen tuna
oooh ...
Someone once said that my technique is really bad...
clonk!
Shit the space is so tight in here that you can't move. Just bear with me
clonk!
It hurts!
HOWEVER,
UNDER SUCH TERRIBLE CIRCUMSTANCES, EMBRACING ALONE IS ALREADY DIFFICULT...
Senpai
TO BE ABLE TO BE WITH MY BELOVED, MAKES ME HAPPY
IF WE CAN HAVE 40 YEARS AFTER THIS...
CALLING HIM "SENPAI" FOR ANOTHER 10 YEARS SHOULD STILL BE ALRIGHT.
SHUT UP!
Another bout?
He's too much. He's didn't even think about his sis, who'll be marrying soon. He did it directly on top of where I was.
on my bed!
B級美食倶樂部 act.2＊END

B Grade Gourment Club
Act 2

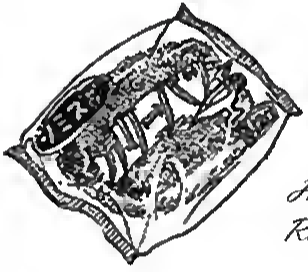
Translator: Ahlan
Scanner: Ahlan
Proofreader: Sephrema
Editor: Arshey
QC: Anna

Beautiful Soup
http://possible-soup.net
possible-soup@irc.irchighway.net



B Grade Gourmet Club
Act 1

scanlated: shlah
translated: shlah
proofreaded: anna
edited: arashee
re-ed: george da monkiie



How beautiful is your Raban's Cream Bread?

Beautiful Soup Scanlation

http://possible-soup.net
possible-soup@irc.irchighway.net

Beautiful Soup

scanslation group

website
http://possible-soup.net

IRC
#possible-soup@irchighway.net

Yahoo! Group
http://groups.yahoo.com/group/beautifulsoup/

TRANSLATOR'S NOTES TRANSLATION IS BASED UPON THE CHINESE EDITION PUBLISHED BY SHARP POINT PUBLISHING. THERE MAY BE DISCREPANCIES BETWEEN MY TRANSLATION OF THE CHARACTERS' NAMES AND THE JAPANESE ORIGINAL. THE KANJI NAMES ARE PROVIDED FOR YOUR REFERENCE SINCE THEY ARE IDENTICAL IN BOTH VERSIONS.

小野塚	Ono Tsuka
加瀨昭美	Kase Akimi
加瀨禎之	Kase Yoshiyuki
加瀨寅之助	Kase Toranosuke
枯沼久	Konuma Kyuuzaki

Smile

THREE YEARS AFTER A CERTAIN CONGRESSMAN PASSED AWAY...
ONO TSUKA-SENSEI!
YOU'RE ONO TSUKA-SENSEI, AREN'T YOU?
HOW HAVE YOU BEEN? I HAVEN'T SEEN YOU FOR A LONG TIME!
I NEVER THOUGHT THAT I WOULD RUN INTO HIM...
IT'S NOT EASY, BUT I ARRANGED TO MEET HIM FOR A DRINK.
ONO-SENSE!!
CONGRESSMAN KASE TORANOSUKE... I WAS HIS PERSONAL SECRETARY WHEN HE WAS STILL ALIVE.
THIS WAY!
THIS WAY!

THIS IS THE THIRD ANNEVIRSARY OF MY FATHER'S DEATH. THANKS FOR TAKING THE TIME TO COME HERE.
KASE YOSHIYUKI, THE YOUNGEST SON OF THE AFORMENTIONED CONGRESSMAN.
YOU LOOK LIKE ONE OF THOSE ECCENTRIC HIGH TECH BOSSES!
THAT'S WHO I AM!
RIGHT NOW, I'M WORKING FOR A LAW OFFICE IN TOKYO.
IF YOU NEED TO FILE FOR A DIVORCE, GIVE ME A CALL
I'M NOT MARRIED YET...
THIS IS A GAME THAT MY COMPANY DEVELOPED. GIVE IT TO YOUR KID TO PLAY.
MY KID IS TOO YOUNG TO PLAY WITH THIS
IT'S SO LATE IN THE DAY AND YET YOU'RE WEARING SHADES
OH! YOU NO LONGER HAVE THAT BISHOUNEN LOOK AS BEFORE
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT.. LET'S DRINK! DRINK!
TEN YEARS AGO, YOU WERE MY IDOL!
KASE TORANOSUKE ELECTION COMMITTEE, ALSO KNOWN AS...
MY ELDER BROTHER HAS INHERITED MY FATHER'S CAREER. I NEED TO BE MORE CONSCIENTIOUS BACK HERE

SNOW WHITE AND THE 7D DWARVES CLUB...
HAHAHA
MWAHAHA! THAT REALLY WAS SO DAMN STUPID!
WHENEVER TORANOSUKE RETURNED TO HIS HOMETOWN, HE'D ALWAYS STAY BY THE SIDE OF HIS SON, YOSHIYUKI.
IF THE ELECTION COMMITTEE EVER HAD ACTIVITES, HE'D BRING HIM ALONG.
HIS ADOPTED SON...
SEEMS TO BE BORN OUT OF WEDLOCK
CAN'T BLAME HIM. HIS MOTHER MUST BE VERY BEAUTIFUL!
10 YEARS AGO..
BUT HIS WIFE IS SO NICE AND BROAD-MINDED!
WHAT A GOOD PERSON!
ONLY A FEW OF US KEY AIDES KNEW ABOUT THIS
ACTUALLY, YOSHIYUKI IS FATHERED BY THE OLDEST SON, AKIMI, WHEN HE WAS 18.
TORANO-SUKE LOVED YOSHIYUKI VERY MUCH.
THAT'S BECAUSE HE WAS VERY PROUD OF HIS GRANDSON
YOSHIYUKI, FROM NOW ON, YOU BETTER START TRAINING!
OH, GIVING THIS TO A STUDENT TO DRINK
IT TASTES SO GOOD

HE WAS SO RESERVED..
ALWAYS MOVING IN LOCKSTEP WITH THE MEMBERS OF THE ELECTION COMMITTEE.
I'LL GET YOU DRUNK!
ASIDE FROM ANY OF HIS INNOCENT CHARM AND CHARISMA,
HE REALLY WAS A VERY SMART KID.
I WASN'T KIDDING!
WHY SAY IT IN SUCH A NASTY WAY..
YOU WERE A WOLF IN SHEEP'S SKIN.
EXCUSE ME! PLEASE CALL A CAB FOR ME.
AND THEN TAKE A SHOWER TO GET RED OF THE ALCOHOL SMELL BEFORE SCHOOL!
THEN YOU WOULD JOG AROUND THE TOWN ONCE,
YOU ALWAYS DRINK WITH EVERYONE UNTIL MIDNIGHT,
It can't be...
I'm leaving
EVERYONE HAS BEEN FOOLED BY HIS OUTWARD APPEARANCE
THAT OUGHT TO BE YOU... I THOUGHT YOU'D HELP YOUR BROTHER.
THE ELECTION COMMITTEE'S OUYAMA-SENSEI ALWAYS BELIEVED THAT YOU WOULD INHERIT YOUR FATHER'S POSITION
THAT WILY OLD FOX HAD A CHARISMA THAT MADE PEOPLE ADMIRE HIM.
AFTER TORANOSUKE DIED, I LEFT.
I THOUGHT THAT YOU WOULD CONTINUE TO HELP MY BROTHER AFTER DAD PASSED AWAY.
I WAS SO YOUNG BACK THEN LATELY, MAYBE FROM MY AGE, I'VE BEEN GETTING DRUNK MORE FREQUENTLY.
BALONY!

THE CONGRESSMAN'S SUCESSOR, WHO HAS INHERITED HIS DAD'S POSITION, CANNOT MAKE OTHER PEOPLE FEEL ANY PERSONAL CHARISMA.
"ALTHOUGH YAKIMI HAS BEEN WELL TAUGHT, YOSHIYUKI JUST PERFORMS BETTER!"
TAKE THOSE OFF!
THAT PAIR OF TASTELESS SHADES!
HO HO..
YOU'RE FLATTERING ME!
THAT'S BECAUSE THE URGE TO BREAK GROUNDS AND DISPENSE WITH THE OLD RULES FLOWS THROUGH MY VEINS.
I USED TO LOOK AT YOU AS A BIG BROTHER...
HOWEVER, YOU'VE NEVER RELIED ON ME!
SURROUNDED BY ADULTS AND BEING THE ONLY KID AROUND, I FELT THAT ONLY YOU WOULD PROTECT ME.
I COULD ALWAYS TELL WHO MY FRIENDS AND ENEMIES WERE.
YOU ARE JUST LIKE A POLITICIAN!
YOU NEVER RETURNED AFTER YOU ENTERED THE UNIVERSITY IN TOKYO.
YOU DISAPPEARED AFTER YOUR GRADUATION YOU DIDN'T EVEN ATTEND YOUR FATHER'S FUNERAL!
HA HA..
THAT'S BECAUSE YOU WERE DAD'S KEY AIDE!
YOU WERE ALWAYS SO BUSY AND NEVER HAD TIME TO LOOK OVER ME!

OH... THAT IMPORTANT OPERATIVE FROM THE COMMITTEE...
DIDN'T HE DISAPPEAR AFTER LOSING OUT IN THE STOCK MARKET AND DECLARING BANKRUPTCY?
WERE YOU WITH SOME KIND OF BIG BUSINESS?
ACTING SO MYSTERIOUSLY...
IT WAS AS IF YOU WERE TRYING TO RUN AWAY FROM SOMETHING. YOU DIDN'T EVEN RETURN HOME.
NOT LONG AGO, I RAN INTO KONUMA-SENSEI BY CHANCE
YOU REMEMBER HIM? THAT KONUMA KYUUSAKU
YOU TWO WERE ON GOOD TERMS, WEREN'T YOU?
WHY SHOULD I CARE?
DON'T YOU CARE ABOUT HIS AFFAIRS?
DON'T SAY THAT! I DID WHAT TO HIM? HE'S AN OLD MAN..
YOU PLAYED WITH HIM AND COST HIM SO DEARLY...
YOU SOUNDED SO COOL AND DETACHED
WELL, I WAS SNOW WHITE'S NUMBER ONE DWARF!
BB PH
HACK
HOWEVER, THERE WAS A BIG AGE GAP BETWEEN US. HIM BEING A BIG INDUSTRIALIST, AND I JUST A MERE STUDENT.
WELL, YES. HE WOULD FREQUENTLY TAKE ME OUT.

I HAVE TO PROTECT THE PRINCESS AS WELL!
EVEN THOUGH YOU WEREN'T AN INNOCENT PRINCESS WHO DIDN'T KNOW ABOUT ANYTHING.
ALTHOUGH YOU WEREN'T A STRAIGHT ARROW, NO ONE POINTED FINGERS AT YOU.
TAKEN INTO CONSIDERATION THAT YOU GREW UP UNDER SUCH COMPLICATED CIRCUMSTANCES, YOU CAN'T BE CONSIDERED A DECENT KID...
UNTIL YOU MET HIM...
THOSE MEMBERS WHO LIKED TO RAISE A RUCKUS DIDN'T JUST FLATTER YOU BECAUSE YOU WERE TORANOSUKE'S SON
KONUMA WAS PARTICULARLY OBVIOUS...
THERE WERE SEVERAL WHO LOOKED AT YOU WITH DESIRE...
DO YOU CONSIDER HIM A FRIEND OR AN ENEMY?
COULD BE A NATURAL BORN ENEMY.
OH YES... YOU TWO ARE LIKE OIL AND WATER THAT CAN'T COMBINE...
STOP TALKING ABOUT THIS!
BUT YOU DEALT WITH HIM WELL.

THE MASCULINITY IN YOU GRADUALLY STARTED TO BUD..
I DON'T KNOW HOW IT HAPPENED, BUT YOU STARTED TO CONTROL HIS STOCKS.
HOWEVER, YOU GRADUALLY CHANGED AFTER YOU STARTED TO HANG OUT WITH KONUMA
MAYBE IT WAS HARD TO NOTICE FROM A DISTANCE
HOWEVER, I'VE HEARD RUMORS THAT KONUMA WAS ABLE TO GET HIS WAY WHILE YOU WERE DRUNK..
NOT THAT MANY PEOPLE COULD DRINK ME UNDER THE TABLE!
YOU WERE ABLE TO DO THAT AT THE TIME!
AT THAT TIME I WAS ONLY IN HIGH SCHOOL. HOW COULD I HAVE DONE ALL THAT?
PEOPLE IN POLITICS ARE LIKE THIS: THEY CAN QUICKLY PUT A SPIN ON MATTERS AND MAKE IT SOUND SO INTERESTING!
YOU'D BUY A STOCK WHENEVER YOU KNEW ITS PRICE WAS GOING TO DROP
THEN CAME THE BUBBLE ECONOMY
ALL YOU HAD TO DO WAS TELL APART THE REAL AND PHONY INFO.
THEY WERE ALL WILLING TO PROVIDE INFORMATION
WHEN THEY SAW THAT HIGH SCHOOL STUDENT SO EAGER TO LEARN,
TORANOSUKE WAS SURROUNDED BY POLITICIANS, BANKERS, AND INDUSTRIALISTS.
YOU DESTROYED HIM. IN THE END, HE LEFT YOU.

ONE TIME DURING A DRINKING PARTY, EVERYONE WAS TRYING TO GET YOU DRUNK.
HOWEVER, THEY WERE THE ONES WHO PASSED OUT INSTEAD.
WHY TALK ABOUT STUFF THAT CONCERNS SOMEONE WHO ISN'T HERE?
STOP TALKING ABOUT THESE BOGUS MATTERS!
OKAY, THEN LET'S TALK ABOUT SOMETHING THAT REALLY DID HAPPEN
INCLUDING ME WHO HAD NO INTENTION OF GETTING YOU DRUNK... I WAS GOING TO PROTECT YOU
BUT THE NEXT THING I KNEW, ONLY YOU AND KONUMA REMAINED.
THEN WHEN I BEGAN TO SENSE THAT SOMETHING WAS NOT RIGHT...
I BEGAN TO LOSE CONSCIOUSNESS...
I HAVE NO IDEA WHAT HAPPENED AFTER THAT
HOWEVER, I REGRET THIS VERY MUCH...
I SHOULD HAVE WOKEN UP AT THAT TIME...
OH YES...
YOU STILL REMEMBER...

HOWEVER, EVEN IF THAT REALLY DID HAPPEN, I COULDN'T ACKNOWLEDGE IT...
DO YOU REALLY RESENT HIM THAT MUCH?
IF YOU REGRET TREATING HIM LIKE THAT AT THE TIME, YOU DON'T NEED TO BLAME YOURSELF TOO MUCH.
ACTUALLY, I WAS REALLY YOUNG AT THE TIME.
I DIDN'T HAVE THE POWER TO RUIN HIM LIKE YOU'D IMAGINED.
HE OWES FAILURE TO HIMSELF.
I THOUGHT THAT HE COMMITTED SUICIDE...
HOW IS HE DOING?
HE HAS CHANGED A LOT. I ALMOST COULDN'T RECOGNIZE HIM.
HE LOOKS FINE.

"YOSHIYUKI..."
"SAVE ME..."
AT THAT TIME, I EVEN FELT THAT IT WAS I WHO HAD FINALLY WON.
HOWEVER, I REALLY WAS TOO MUCH.
I THOUGHT THAT LOVE MUST FEEL THAT WAY... SUCH A CHILDISH WAY OF THINKING.
HE SAID TO ME,
"WAIT UNTIL THE DAY WHEN OUR SOCIAL STATUS AND AGE REACH A POINT THAT IS ACCEPTABLE TO BOTH OF US..."
"THEN WE SHALL MOVE ABROAD TO LIVE..."
AT THAT POINT, I REALLY FELT THAT HE WAS AN OLD MAN.

WHERE ARE YOU STAYING TONIGHT?
I'VE BOOKED A HOTEL.
THEN, IF I GET DRUNK... WILL YOU TAKE ME IN?
I THINK THAT TONIGHT, I MAY GET DRUNK...
WHAT'S THE ROOM NUMBER?
ARE YOU OKAY?
ARE YOU DOING THIS FOR REAL?

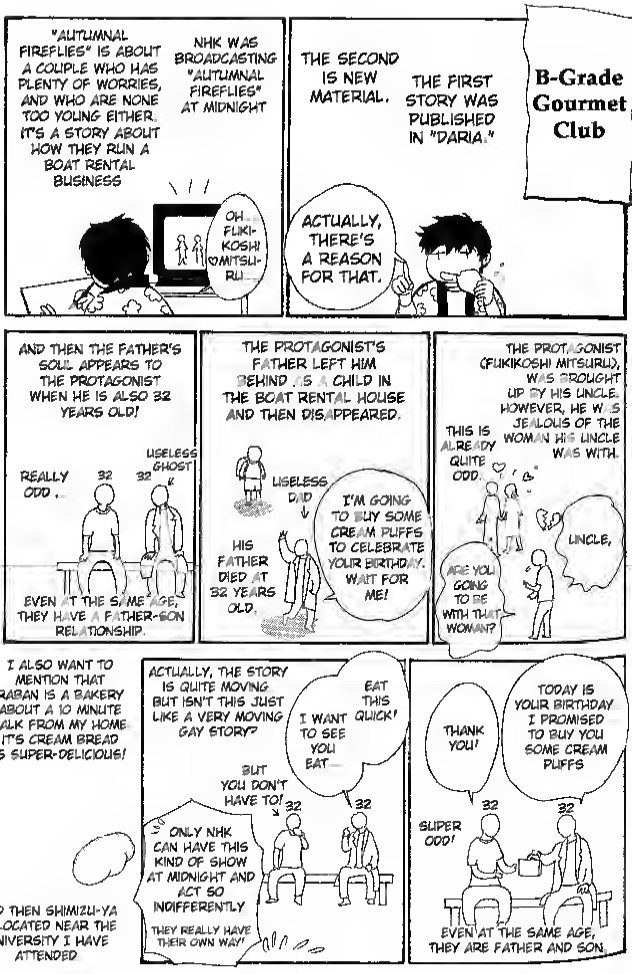
I...
HOW COULD I HAVE KNOWN ...
ALL THAT ...?
OH...
YES...
MAY I?
I HAVEN'T DONE IT WITH A MAN IN A VERY LONG TIME.
AH...
OH..
NN...
OH..
ONO...

TEN YEARS AGO..
IF I HAD THE GUTS..
MY LIFE WOULD HAVE BEEN VERY DIFFERENT.
NO..
YOU WOULD CERTAINLY STILL BE WITH KONUMA.
EXISTING SIDE BY SIDE, BUT CAN NEVER BE AS ONE.
TOGETHER, YET APART...
JUST LIKE THE DANCE OF OIL AND WATER
ONO...
IT'S ABOUT TIME YOU WENT BACK TO YOUR WIFE AND KID.

WHERE DO I GET A PLACE LIKE THAT...
I AM JUST LIKE A WATER FLY THAT WATCHES ALL THIS QUIETLY FROM ABOVE.
WON'T YOU STAY HERE?
THANKS TO YOU, I'M NO LONGER DRUNK. I'LL TAKE A SHOWER AND THEN TAKE THE FIRST TRAIN BACK
YOU STILL HAVEN'T CHANGED
Just a wrinkle
TAKE THIS, YOSHI-YUKI.
KONUMA'S PHONE NUMBER
WHY ARE YOU GIVING THIS TO ME NOW? NO NEED FOR IT.
Slip.

I HAVE ALWAYS BEEN GUARDING
EVERYTHING WITH THAT SMILE...
PERHAPS THE PERSON WHO HATES KONUMA THE MOST IS ME
WILL HE GO SEE KONUMA?
FU...
NOW I REALLY WANT TO TELL YOSHIYUKI SO MUCH THAT...
NOW IS THE MOST APPROPRIATE TIME FOR YOU AND KONUMA...
OR...

Smile * End


"AUTUMNAL FIREFLIES" IS ABOUT A COUPLE WHO HAS PLENTY OF WORRIES, AND WHO ARE NONE TOO YOUNG EITHER. IT'S A STORY ABOUT HOW THEY RUN A BOAT RENTAL BUSINESS
NHK WAS BROADCASTING "AUTUMNAL FIREFLIES" AT MIDNIGHT
OH— FUKI-KOSHI MITSURU—
THE SECOND IS NEW MATERIAL.
THE FIRST STORY WAS PUBLISHED IN "DARIA."
B-Grade Gourmet Club
ACTUALLY, THERE'S A REASON FOR THAT.
AND THEN THE FATHER'S SOUL APPEARS TO THE PROTAGONIST WHEN HE IS ALSO 32 YEARS OLD!
REALLY ODD.
32
32
USELESS GHOST
EVEN AT THE SAME AGE, THEY HAVE A FATHER-SON RELATIONSHIP.
THE PROTAGONIST'S FATHER LEFT HIM BEHIND AS A CHILD IN THE BOAT RENTAL HOUSE AND THEN DISAPPEARED.
USELESS DAD
I'M GOING TO BUY SOME CREAM PUFFS TO CELEBRATE YOUR BIRTHDAY. WAIT FOR ME!
HIS FATHER DIED AT 32 YEARS OLD.
THE PROTAGONIST (FUKIKOSHI MITSURU), WAS BROUGHT UP BY HIS UNCLE. HOWEVER, HE WAS JEALOUS OF THE WOMAN HIS UNCLE WAS WITH.
THIS IS ALREADY QUITE ODD.
UNCLE,
ARE YOU GOING TO BE WITH THAT WOMAN?
I ALSO WANT TO MENTION THAT RABAN IS A BAKERY ABOUT A 10 MINUTE WALK FROM MY HOME. IT'S CREAM BREAD IS SUPER-DELICIOUS!
AND THEN SHIMIZU-YA IS LOCATED NEAR THE UNIVERSITY I HAVE ATTENDED
ACTUALLY, THE STORY IS QUITE MOVING. BUT ISN'T THIS JUST LIKE A VERY MOVING GAY STORY?
I WANT TO SEE YOU EAT—
EAT THIS QUICK!
BUT YOU DON'T HAVE TO!
32
32
ONLY NHK CAN HAVE THIS KIND OF SHOW AT MIDNIGHT AND ACT SO INDIFFERENTLY
THEY REALLY HAVE THEIR OWN WAY!
THANK YOU!
TODAY IS YOUR BIRTHDAY I PROMISED TO BUY YOU SOME CREAM PUFFS
32
32
SUPER ODD!
EVEN AT THE SAME AGE, THEY ARE FATHER AND SON.

I PLANNED TO HAVE TWO BROTHERS WHO ARE VERY CLOSE IN AGE. OF COURSE, THERE ARE NO SEX SCENES...
ACTUALLY, IT ORIGINATES FROM A SERIES I PLANNED A LONG, LONG TIME AGO.
IT'S A DOUJIN.
I LIKE CLOTHES THAT ARE A LITTLE BIT STRANGE
Smile
HMMM, WHAT SHOULD I DRAW...
OH! THAT STORY FROM BEFORE IS QUITE NICE...
THE FIRST 16 PAGES HAVE TOO MUCH EXPLINATION, SO I HAD TO DELETE SOME OF THAT.
I JUST CAN'T EXPLAIN THIS IN A SIMPLE MANNER.
IT'S EMBARASSING THAT 3 PAGES OF SEX SCENES WOULD NEED 13 PAGES OF EXPLINATION!
BUT THE THEME OF THE DOUJINSHI IS A BISHOUNEN'S LOVE AFFAIR.
ORIGINALLY, IT WAS THE STORY ABOUT A DOWN-AND-OUT OLDER BROTHER WHO CAME TO BORROW MONEY FROM HIS YOUNGER BROTHER.
IN EXCHANGE FOR SOME RELEIF, I SOLD MY SOUL TO THE DEVIL...
A SOUL THAT'S BOILING HOT...
IF "SMILE" IS INCLUDED, THERE'S NO NEED FOR ADDITIONAL DRAWINGS!
THEN THE EDITOR CALLED AND SUGGESTED...
OH... THAT'S RIGHT...
I NEEDED TO DRAW AN ADDITIONAL 60-SOMETHING PAGES FOR THIS TANKOUBAN AND THERE WAS NO PLAN TO INDUCE THIS PIECE.
WAH! IT'S ALMOST THE DEADLINE FOR TURNING IN THE MANUSCRIPT! CAN'T FINISH DRAWING!
THIS IS SO EMBARRASSING...